

ANNEXE III

ACCORD D'OSLO

La délégation de la Commission nationale de réconciliation du Guatemala (CNR), agissant avec le plein appui du Gouvernement de la République et dans l'exercice des fonctions de réconciliation que lui assignent les Accords d'Esquipulas II, et la délégation de l'Union révolutionnaire nationale guatémaltèque (URNG), agissant avec le plein appui de son commandement général, se déclarent vivement satisfaites d'être parvenues à conclure l'

ACCORD DE BASE POUR LA RECHERCHE DE LA PAIX PAR DES MOYENS POLITIQUES

A l'issue de la série d'entretiens sérieux, amples et ouverts qui se sont tenus du 26 au 30 mars 1990 en la ville accueillante d'Oslo, avec l'aimable hospitalité du Gouvernement norvégien et sous les auspices de la Fédération luthérienne mondiale.

Les deux délégations présentes à la réunion d'Oslo tiennent à exprimer leur profonde reconnaissance au grand peuple de Norvège et à son gouvernement, grâce auxquels cette réunion de la plus haute importance a pu se tenir en territoire norvégien. Elles savent gré à M. Kjell Magne Bondevik, Ministre norvégien des affaires étrangères, de leur avoir fait honneur par sa présence.

Les deux délégations tiennent en outre à remercier la Fédération luthérienne mondiale, qui a parrainé cette réunion et l'a rendue possible par ses efforts inlassables. Elles tiennent tout particulièrement à exprimer leur reconnaissance au Secrétaire général de la Fédération, M. Gunnar Stalsett, au Secrétaire général adjoint aux affaires internationales et aux droits de l'homme, M. Paul Wee, et à M. Leopoldo J. Niilus, conseiller spécial pour les affaires internationales auprès de la Fédération.

Elles savent également gré à l'Eglise norvégienne et à son conseil des affaires étrangères de leur appui et de leur solidarité. Elles tiennent enfin à remercier le révérend Andreas Aarflot, évêque d'Oslo.

Fait à Oslo (Norvège) le 29 mars 1990.

Pour la délégation de la Commission nationale de réconciliation du Guatemala, représentant le Gouvernement guatémaltèque :

[Jorge SERRANO ELIAS]

[Mario PERMUTH]

[Eduardo P. VILLATORO]

Pour la délégation du Commandement général de l'Union révolutionnaire nationale guatémaltèque :

[Luis BECKER GUZMAN]

[Francisco VILLAGRAN M.]

[Jorge E. ROSAL]

## ACCORD DE BASE POUR LA RECHERCHE DE LA PAIX PAR DES MOYENS POLITIQUES

A Oslo (Norvège), la délégation de la Commission nationale de réconciliation du Guatemala (CNR), agissant avec le plein appui du Gouvernement de la République du Guatemala et dans l'exercice des fonctions de réconciliation que lui assignent les Accords d'Esquipulas II, et la délégation de l'Union révolutionnaire nationale guatémaltèque (URNG), agissant avec le plein appui de son commandement général, réunies du 26 au 30 mars 1990, dans l'intention déclarée de trouver les moyens d'apporter un règlement pacifique aux problèmes nationaux par des moyens politiques, et reconnaissant l'une et l'autre que la réalisation de cet objectif est indispensable pour assurer la réconciliation entre les Guatémaltèques et résoudre les problèmes nationaux, décident d'un commun accord d'engager un processus devant mener sans défaillance au rétablissement de la paix et à l'édification d'une véritable démocratie participative au Guatemala.

Les délégations sont l'une et l'autre convenues d'exercer leurs

### BONS OFFICES

Agissant dans l'esprit des Accords d'Esquipulas II, la Commission nationale de réconciliation s'attachera à assurer la poursuite des activités axées sur la recherche de la paix que prévoient ces accords, en exerçant ses bons offices et en désignant comme conciliateur, d'un commun accord avec l'URNG, Mgr Rodolfo Quezada Toruño en sa qualité de Président de la Commission nationale de réconciliation.

Le conciliateur aura pour fonctions de proposer des initiatives à toutes les parties, d'engager dialogues et négociations et d'en assurer la poursuite, de dynamiser ce processus et de recommander des initiatives et des solutions qui permettent aux parties d'exploiter au mieux les convergences de vues et de réduire leurs divergences. Il remplira également toutes autres fonctions requises pour lui permettre de s'acquitter comme il convient de son mandat.

La Commission nationale de réconciliation et l'Union révolutionnaire nationale guatémaltèque sont convenues de demander au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, M. Javier Pérez de Cuéllar, de suivre les activités qui seront entreprises et de se porter garant des accords conclus et des engagements contractés aux termes du présent document.

### ACTIVITES A ENTREPRENDRE

Les deux délégations sont convenues d'entreprendre les activités requises pour créer les conditions dans lesquelles le rétablissement de la paix et le raffermissement de la démocratie pourront être pleinement assurés, à savoir que :

a) Une réunion sera organisée entre les représentants des partis politiques de la République du Guatemala, d'une part, et de l'Union révolutionnaire nationale guatémaltèque, de l'autre. La Commission nationale de réconciliation et l'Union révolutionnaire nationale guatémaltèque prendront ensemble les dispositions voulues pour que cette réunion ait lieu, et les parties feront le nécessaire pour qu'elle se tienne au cours de la deuxième quinzaine du mois de mai 1990.

b) La Commission nationale de réconciliation, agissant d'un commun accord avec l'URNG, mettra en place les mécanismes qu'il faudra pour que puissent se tenir, de préférence au mois de juin 1990, les réunions nécessaires entre l'Union révolutionnaire nationale guatémaltèque et des représentants des groupes sociaux, des confessions et des milieux d'affaires du pays, ainsi que ceux d'autres entités politiquement représentatives, afin de trouver les moyens de régler les problèmes nationaux.

c) A la date que fixeront d'un commun accord le Gouvernement guatémaltèque et l'Union révolutionnaire nationale guatémaltèque, des entretiens visant à assurer un règlement politique du conflit armé interne se tiendront entre les représentants - investis de pouvoirs de décision - du Gouvernement de la République et de l'armée du Guatemala, d'une part, et du Commandement général de l'Union révolutionnaire nationale guatémaltèque, de l'autre. La Commission nationale de réconciliation participera à ces réunions à des fins de constatation et de vérification, conformément aux fonctions que lui assignent les Accords d'Esquipulas II.

Signé à Oslo le 30 mars 1990.

Pour la délégation de la Commission nationale de réconciliation :

[Jorge SERRANO ELIAS]

[Eduardo P. VILLATORO]  
Secrétaire exécutif de la CNR

[Mario PERMUTH]

Pour la délégation de l'Union révolutionnaire nationale guatémaltèque :

[Luis BECKER GUZMAN]

[Jorge E. ROSAL]

[Francisco VILLAGRAN M.]

-----